



# T

## *Hommage aux disparues*

7

*Toute jeune, à Paris, Bernadette Abraté était entrée dans les coulisses du Théâtre Hébertot,  
Comme Alice au pays des merveilles,  
Ou Cendrillon au bal du prince charmant  
depuis lors, hors du théâtre, elle se sentait en exil.  
Jusqu'à sa mort, elle aura vécu pour le théâtre, et ceux qui le font.  
La fête qu'ils lui donnaient, elle voulait la leur rendre.  
D'où son attachement aux Prix du Théâtre  
Bernadette, les Prix sont proclamés, ce soir, comme tu le souhaitais,  
Et c'est une fête comme tu le désirais,  
Et comme nous le désirons avec toi.*

JACQUES FRANCK

*Christelle et sa rage de vivre, Christelle et ses mots sans fards, enthousiastes ou féroces, Christelle sur le terrain, jusqu'au bout. La dernière fois qu'elle s'est jointe à la réunion hebdomadaire du "Soir", cinq ans après la première attaque de sa tumeur, elle a dit simplement "ma maladie est plus forte que moi". Christelle, une jeune femme brune, dynamique, venue de Tournai, plongée sans détours dans le journalisme. Elle fut l'une des plumes du "Drapeau Rouge", de "La Cité", du "Vif" avant de la tremper dans l'encre du "Soir", dès 1990 en la brûlant aux rampes des théâtres. Christelle, à la pointe de la création, passionnée et franche, à qui les spectacles jeune public et les compagnies débutant dans l'ombre doivent beaucoup. Christelle était notre collègue, elle aurait 36 ans cet automne et le scintillement de son prénom nous manque...*

## *Un soir d'anniversaires*

*L*a proclamation des Prix du Théâtre se place, cette année, sous le signe de plusieurs anniversaires qui nous remplissent de joie.

*Le 75ème anniversaire de l'Union des Artistes, dont nous savons tous, ici, l'assistance morale, matérielle, juridique, amicale, qu'elle procure à ceux qui en ont besoin. Toutes nos félicitations à Bernard Marbaix, son comité et... ses prédécesseurs.*

*Le 50ème anniversaire des débuts de Jacqueline Bir au théâtre : elle nous a prodigué depuis lors des dons solaires qui lui valent notre admiration et notre gratitude.*

*Le 50ème anniversaire de la création des Eves du Théâtre par des journalistes témoins de l'essor inouï du théâtre en Belgique au lendemain de la guerre de 1940-45. Nos Prix du Théâtre en ont pris le relais.*

*Le 7ème anniversaire de nos Prix du Théâtre. Sept est un chiffre sacré : les jours de la semaine, les péchés capitaux, les sacrements, les nains de Blanche-Neige, les samouraï, les branches du chandelier rituel juif, etc.*

*Nous dédions plus particulièrement cette soirée à Bernadette Abraté qui avait sept fois dix ans.*

*Et que la fête commence.*

# T

## *Hommage à Jacqueline Bir.*

*ien qu'elle soit parfaitement acclimatée en Belgique, le soleil de la Méditerranée brûle toujours Jacqueline Bir de son feu sacré.*

*Depuis qu'elle est apparue sur les planches, c'est encore lui qui allume des flammes dans chaque facette d'un talent taillé comme un diamant.*

*Aux innombrables femmes qu'elle a incarnées, sans ressembler à aucune, elle a prêté son visage, toujours changeant, et sa voix, singulière entre toutes.*

*Mais c'est au public qu'elle a fait le don suprême : celui d'elle-même.*

JACQUES FRANCK

*Quand il s'est agi de rendre hommage à une grande dame du théâtre, l'idée a fait l'unanimité. Une grande dame du théâtre, Jacqueline Bir? Artistiquement c'est très facile à prouver : il suffit de consulter ses états de service. Sont-ce là de grands rôles? Si oui, nous sommes en présence d'une grande dame du théâtre. Car est-il de grandes dames du théâtre sans grands rôles? Et est-il de grands rôles sans grande dame du théâtre? Artistiquement donc, la preuve de la théâtralodamogranditude de Jacqueline Bir est faite. Reste à l'attester scientifiquement, étymologiquement et gastronomiquement. C'est ce à quoi nous allons nous employer ce soir...*



---

*Le Jury des « Prix du Théâtre » 2002*

PRÉSIDENT

JACQUES FRANCK

MEMBRES DU JURY :

<b>Laurent Ancion</b>	Le Soir
<b>Marie Baudet</b>	La Libre Belgique
<b>Dominique Brynaert</b>	Télé-Bruxelles
<b>Lucie Dendooven</b>	RTBF (Net)
<b>Thierry Dutoit</b>	Télé-Bruxelles
<b>Michèle Friche</b>	Le Soir/Le Vif L'Express

*L'Express*

<b>Christian Jade</b>	RTBF ( La Première)
<b>Dominique Mussche</b>	RTBF (Musique 3)
<b>Philip Tirard</b>	La Libre Belgique

## *Meilleur metteur en scène*

---

### **MARCEL DELVAL**

POUR "PERSONNE NE VOIT LA VIDÉO" DE MARTIN CRIMP,

*Un spectacle du Théâtre Varia (avec la participation du Centre des Arts Scéniques)*

"TERMINUS" DE DANIEL KEENE,

*Une création du Théâtre en Liberté*

"ALL SOULS" DE DANIEL KEENE,

*Une création du Théâtre Varia*

ET "À LA RECHERCHE DU BÉBÉ" DE EDWARD ALBEE

*Une production du Rideau de Bruxelles*

Co-directeur du Théâtre Varia, chargé de cours à l'INSAS, Marcel Delval mène conjointement une carrière d'acteur et de metteur en scène, dans divers théâtres bruxellois (L'Atelier St Anne, le Rideau de Bruxelles, le Théâtre de l'Ancre... et bien sûr le Théâtre Varia). Il a mis en scène Molière, Müller, Feydeau, Beckett, Mamet, Bernhard, Crimp, Kribus... et a joué dans plus de 30 spectacles.

### **MICHEL DEZOTEUX**

POUR "LA CERISAIE" D'ANTON TCHEKHOV

*Coproduction Théâtre Varia - Le Lieu Unique/Scène nationale de Nantes*

Metteur en scène, directeur du Théâtre Varia, professeur à l'INSAS où il est responsable pédagogique de la section interprétation dramatique, Michel Dezoteux a été marqué, dans sa prime jeunesse, par Jean Louvet et Arlette Dupont, dont il a été l'élève, mais aussi par Barba et Vilar. Qu'il mette en scène Achternbusch, Müller, Brecht, Wedekind, Kaiser ou Schwab, la préoccupation et l'engagement politique sont toujours présents au cœur de sa démarche artistique.

### **PHILIPPE SIREUIL**

POUR "HEDDA GABLER" DE HENRIK IBSEN

*Une production de l'Atelier Théâtre Jean Vilar*

Metteur en scène de théâtre et d'opéra, directeur du Théâtre Jean Vilar, professeur dans diverses écoles européennes, Philippe Sireuil a mis en scène Strindberg, Tchekhov, Musset, Ibsen... et s'emploie à faire découvrir les auteurs de son époque : Louvet, Emond, Lagarce, Duras... sans oublier son compagnonnage avec Jean-Marie Piemme. Philippe Sireuil a été primé en 1998 pour sa mise en scène de "Café des patriotes", de Jean-Marie Piemme.

## *Meilleur scénographe*

---

### **LAURA COUDERC**

POUR "HISTOIRE SANS GRAVITÉ" DE DOMINIQUE ABEL ET FIONA GORDON, MISE EN SCÈNE DE DOMINIQUE ABEL ET FIONA GORDON

*Coproduction Théâtre de la Balsamine - Courage Mon Amour - La Vénerie*

Laura Couderc a d'abord réalisé des décors pour des courts métrages ("Walking on the wild side" – Abel et Gordon, "Peanuts" – Claude Maillant) pour des films d'animation et des plateaux de télévision avant d'œuvrer pour le théâtre. Tout en réalisant régulièrement des expositions, des installations vidéos ("Ca y est je vole") et des performances.

### **PHILIPPE HENRY**

POUR "KASIMIR ET KAROLINE" DE ODON VON HORVATH, MISE EN SCÈNE DE MICHAEL DELAUNOY

Kasimir chauffeur a perdu son travail hier. Or, bizarre-bizarre, Karoline, sa petite amie, se rend compte que son Kasimir la lasse quelque peu. Alors pourquoi résisterait-elle au charme et au statut social de Juponnard, le tailleur-coupeur? Et pourquoi résisterait-elle à Fumée, le grand patron?

*Coproduction l'Envers du Théâtre-Cie Michael Delaunoy, Centre Dramatique Hainuyer, Théâtre National de la Communauté Wallonie-Bruxelles (Avec l'aide de la Maison de la Culture de Tournai, du Centre Culturel Régional de Charleroi, du Centre Culturel de la Région de Mons, du Théâtre de la Place, de la Communauté Wallonie-Bruxelles-Service Théâtre et la participation du Centre des Arts Scéniques)*

Collaborateur régulier de Michael Delaunoy, il a réalisé pour lui les scénographies de - entre autres - "L'affaire de la rue de Lourcine", "Mademoiselle Julie", "Sur les ruines de Carthage", "La nuit du Bouffon", "L'immortaliste"... Philippe Henry travaille également avec Dominique Roodhooft ("Paradis des chiens", "Sur les traces de Oscar Serti"...) et Brigitte Bailleux ("Lettres Ouvertes", "Confidences" ...)

### **VINCENT LEMAIRE**

POUR "SUPERMARKET" DE BILJANA SRBLJANOVIC, MISE EN SCÈNE DE PAOLO MAGELLI,

*Une production du Théâtre de la Place*

"LA CERISAIE" DE ANTON TCHEKHOV, MISE EN SCÈNE DE MICHEL DEZOTEUX,

*Coproduction Théâtre Varia - Le Lieu Unique/Scène Nationale de Nantes*

"TATOUAGES" DE DEA LOHER, MISE EN SCÈNE DE JANINE GODINAS,

*Coproduction Théâtre Varia - Théâtre de l'Ancre*

"HEDDA GABLER" DE HENRIK IBSEN, MISE EN SCÈNE DE PHILIPPE SIREUIL

*Une production de l'Atelier Théâtre Jean Vilar*

ET "LA DANSE DE MORT" DE AUGUST STRINDBERG, MISE EN SCÈNE DE MICHEL KACENELENBOGEN

*Une production du Théâtre Le Public*

Nommé pour avoir réalisé la scénographie de cinq spectacles différents, c'est-à-dire pour avoir travaillé avec cinq metteurs en scène différents, dans quatre théâtres différents et sur des auteurs d'époques très différentes, primé pour sa scénographie du Partage de Midi en 99... les faits parlent d'eux-mêmes. Quelle meilleure présentation faire du travail de Vincent Lemaire?

## *Meilleur auteur*

---

### **RENÉ BIZAC, MURIEL DENIS, RITON LIEBMAN, LAYLA NABULSI**

POUR LES "CONTES URBAINS", MISE EN SCÈNE DE ISABELLE GYSELINX

Les "Contes urbains" est un spectacle à l'initiative du Théâtre de Poche.

*Produit par le Théâtre de Poche*

**Le sain en plastique - René Bizac :** Comédien et auteur, il a écrit neuf pièces de théâtre, dont "Les petites lumières jaunes", "Sans titre", "La valse des météores" (mise en scène Guy Rombaux), "Le Prince et la pluie" (mise en scène Véronique Dumont), "Tarmac" (mise en scène de l'auteur)....

**L'haptonomie du bout des doigts - Muriel Denis :** Elle a joué, entre autres, sous la direction de Janine Godinas ("La cruche cassée"), Gennaro Pitisci ("Quartier refuge"), Régis Duque ("Dans le noir").

**Noël à Cavell - Noël en short - Riton Liebman :** Il commence à 13 ans avec G. Depardieu dans "Préparez vos mouchoirs" de B. Blier. Suivront "Allons z'enfants" de Y. Boisset et vogue Riton de film en film. L'écriture ça commence un peu plus tard avec "Le rebelle", "Le sens du partage".... Et un roman à paraître, "Soisson dans l'Ainsne".

**Le Pigeon du Caire - Layla Nabulsi :** Elle est née un 9 février - pour ceux qui voudraient lui souhaiter son anniversaire, en 2003 ça tombe un dimanche.... Elle écrit, et notamment "Wanoulélé que s'est-il passé" qui lui a valu le Prix RFI de la Nouvelle et le Prix du meilleur spectacle Jeune Compagnie en 2000

### **ERIC DURNEZ**

POUR "LA DOUCE-ÂMÈRE", MISE EN SCÈNE DE THIERRY LÉFEVRE

Alors qu'elles se sont perdues de vue pendant trop d'années, Fanny et Sarah se retrouvent dans la maison familiale, sans trop le vouloir. Leur mère vient de mourir, mais est-ce que ça a tant d'importance en regard du passé qu'elles ont fui?

*Une production du Rideau de Bruxelles*

Dramaturge, metteur en scène, comédien, Eric Durnez se consacre aujourd'hui principalement à l'écriture. Il écrit beaucoup, et dans des genres très différents : romans, nouvelles, poèmes, articles, et bien sûr, pièces de théâtre. On lui doit entre autres "Brousailles", "Le début de l'après-midi", "Echange Clarinette", et "A", pièce pour laquelle il a été primé meilleur auteur en 99

### **TRANSQUINQUENNAL**

POUR "ZUGZWANG". ECRITURE, MISE EN SCÈNE ET INTERPRÉTATION BERNARD BREUSE, MIGUEL DECLEIRE, STÉPHANE OLIVIER, PIERRE SARTENAER

Zugzwang est parsemé d'espions, de destins singuliers, de délires verbaux et de maladies incurables. C'est une discussion de café, une partie d'échec, une soirée dias, une philosophie de bazar. Face à une photo gigantesque, la pensée, l'imagination vont se heurter et se mesurer à l'aune du temps qui passe. C'est l'état d'un instant ou l'instant dans tous ses états.

*Une création de Transquinquenal (en compagnonnage aux Tanneurs) en coproduction avec le Théâtre Les Tanneurs*

"Comment serrer au plus près ce courant qui s'établit entre la présence scénique des acteurs et l'imaginaire des spectateurs? Et si le spectacle consistait en une représentation, une actualisation de ce courant? S'il rendait à la représentation son autonomie et au théâtre son interactivité naturelle?" Ces interrogations guident le travail de ce collectif depuis plus de 10 années et 22 créations, sans redites ni facilités.

## *Meilleur espoir féminin*

### MARYSE DINSART

POUR "À LA RECHERCHE DU BÉBÉ" DE EDWARD ALBEE, MISE EN SCÈNE DE MARCEL DELVAL

Un garçon et une fille entrent en scène avec leur nouveau bébé. Ils sont manifestement très amoureux. Entrent un homme et une femme d'âge mûr. Ils exposent leurs points de vue sur la vérité et l'illusion...

*Une production du Rideau de Bruxelles*

POUR "UNE AFFAIRE DE TIMBRES - PREMIÈRE CATÉGORIE" D'ALAIN COFINO GOMEZ, CRÉATION COLLECTIVE

La pièce s'ouvre après la mort d'un homme, dans des circonstances mystérieuses. Il fut patron d'un atelier où trois femmes vivent et travaillent à coller des timbres sur des enveloppes. Elles sont là ; elles attendent la venue d'un prédicateur engagé par elles afin d'alléger l'âme du mort de ses péchés....

*Avec l'aide du Théâtre Varia, du Théâtre Océan Nord, du Bazaar et du Centre des Arts scéniques*

Sortie de l'INSAS en 1999, Maryse aime voyager. Elle quitte d'abord Bruxelles pour Moscou où elle rencontre Charlotte dans "La Cerisaie". Ensuite elle s'envole avec "Appoline Lonlère à Rome", de Stanislas Cotton. De retour à Bruxelles, elle part " A la recherche du bébé" d'E. Albee et s'engage dans "Une affaire de timbres - première catégorie". Enfin, c'est bien-tôt qu'elle fêtera "l'Anniversaire" de H. Pinter.

### HASSIBA HALABI

POUR "LES TROYENNES" DE EURIPIDE, MISE EN SCÈNE DE JACQUES NEEFS

Parce qu'il faut prêter l'oreille à ce que les femmes ont à dire après une guerre où elles ont tout perdu, avant qu'elles soient partagées comme des paquets cadeaux entre les vainqueurs - Agamemnon, Ménélas, Ulysse...

*Une production du Théâtre Royal du Parc*

Formée au conservatoire Royal de Mons où elle a décroché un Premier Prix de Déclamation en 96 et un Premier Prix en Art Dramatique en 97, Hassiba Halabi a joué pour le jeune public, tant au théâtre (Théâtre des Zygomas) qu'à la télévision (ici BLABLA). Elle a par ailleurs joué sous la direction de Gilles Monnart, Jacques Neefs... Cette comédienne pleine de ressources s'adonne également à la musique et à la mise en scène ("Chambres" de Philippe Minyana.)

### MARIE LECOMTE

POUR "PERSONNE NE VOIT LA VIDÉO" DE MARTIN CRIMP, MISE EN SCÈNE DE MARCEL DELVAL

Karen aborde les gens dans la rue pour leur poser des questions sur leur mode de consommation. Liz va se laisser entraîner à répondre, et même à aller plus loin, à se laisser enregistrer sur vidéo. Alors à son tour, elle va poser des questions. C'est un métier comme un autre que de poser des questions dans la rue à des gens, puis à les enregistrer sur une vidéo que, paraît-il, personne ne voit.

*Un spectacle du Théâtre Varia (avec la participation du Centre des Arts Scéniques)*

Diplômée avec Distinction de l'INSAS, quand Marie Lecomte ne chante pas, n'écrit pas, ne photographie pas, ne danse pas le tango, ne monte pas à chevalet, ne se bat pas à l'épée, elle joue au théâtre sous la direction de Wayn Traub ("Maria-Dolorès", "Waynstorm", "Motherless Child"), d'Isabelle Pousseur, et à la télé ou au cinéma sous la direction de Olivier Smolders ("Nuit noire"), Lionel Epp ("En territoire indien"), Edouard Molinaro ("Nana").

## *Meilleur espoir masculin*

### **NICOLAS BUYSSE**

POUR "TU N'ES QU'UN PETIT BOUT DE CIEL BLEU", MISE EN SCÈNE ET CHORÉGRAPHIE DE EDITH DEPAULE

En quête de bonheur, un vendeur de chewing-gum aveugle, un homme qui croit être un ange et une femme qui souffre des pieds décident ensemble de prendre le train à destination du Soleil...

*Une production de la Cie des Fameuses Pralines en coproduction avec l'Atelier Théâtre de la Vie*

ET "KASIMIR ET KAROLINE" DE ODON VON HORVATH, MISE EN SCÈNE DE MICHAEL DELAUNOY

*Coproduction l'Envers du Théâtre-Cie Michael Delaunoy... Mentions voir rubrique Meilleur scénographe*

Premier Prix d'Art Dramatique et de Déclamation du Conservatoire Royal de Liège en 98, Nicolas Buysse n'a pas eu beaucoup le temps, depuis, de s'adonner à sa passion pour la mer et la voile. Il a joué sous la direction de Xavier Percy ("Le jeu de l'amour et du hasard"), Nathalie Uffner ("Mais n'te promène donc pas toute nue"), Jean Michel Frère ("Les bains de Maïakovski", "La grande Lessive")... Au cinéma, il est le personnage principal du moyen métrage de X. Diskeuve "La chanson-chanson".

### **ITZIK ELBAZ**

POUR "LES ÉMIGRÉS" DE SLAWOMIR MROZEK, MISE EN SCÈNE DE ÉLVIRE BRISON

C'est Noël. Dans le sous-sol d'une maison bourgeoise vivent deux émigrés. Tout les oppose: l'un est un intellectuel, exilé politique; l'autre est un manuel. Il creuse des trous au marteau piqueur...

*Une création du Théâtre du Sygne en résidence à l'Atelier Théâtre de la Vie*

Sorti de l'IAD en 1999, il s'envole à Montréal jouer "Par les temps qui rouillent" sous la direction de Sylvie de Braekelaer, qui le dirigera aussi dans "L'oiseau vert". On a pu le voir également dans des mises en scène de Christian Labeau, Angelo Bison, Dominique Serron (Peer Gynt), Georges Lini ("Roméo et Juliette"), Stephen Shank et Elvire Brison ("Ferdydurke", "Kafka Circus", "La Tempête").

### **GRÉGORY PRAET**

POUR "CONVERSATION EN WALLONIE" DE JEAN LOUVET, MISE EN SCÈNE D'ARMAND DELCAMPE

Jonathan est le fils de Grégoire, le mineur. Enfant prodige, doué à l'école, il charme par son chant et force l'admiration de tout le village. Malgré les difficultés matérielles, Jonathan entreprend des études...

*Une coproduction de l'Atelier Théâtre Jean Vilar, Festival de Spa et Centre Dramatique Hainuyer. Avec la participation du Centre des Arts Scéniques*

ET "AUPRÈS DE LA MER INTÉRIEURE" DE EDWARD BOND, MISE EN SCÈNE DE VALÉRIE CORDY

*Une production de Chakipesz Théâtre... Mentions voir rubrique Meilleur spectacle "jeune compagnie"*

Formé au Conservatoire Royal de Mons, Grégory Praet en sort en 1999. Il joue alors "Sa Majesté des Mouches" dans une mise en scène de D. Goldby, puis va travailler sous la direction de Lorent Wanson ("En attendant Godot", "Les Sept Péchés Capitaux des Petits Bourgeois"), Valérie Cordy ("L'Ogrelet", "Auprès de la mer intérieure")...

## *Meilleur(e) seul(e) en scène*

---

### **PATRICK BECKERS**

POUR "FAUT QUE J'M'Y METTE" DE PATRICK BECKERS, MISE EN SCÈNE DE MICHEL CARCAN

Comment s'en sortir quand on tombe dans un trou de mémoire? Il faut le remplir avec tout ce qui passe à portée de tête : un début, un homme de la rue, un cigare havane, un fil rouge, un roi Lire, un nœud dans un mouchoir, des acteurs d'Hollywood, des filles de Bach, un pot pour tourner autour, des dictions de Lao Tseu, l'oreille de Van Gogh....

*Une production du Théâtre de la Balsamine (Avec l'aide du Ministère de la Culture de la Communauté française et de la Roseraie)*

Complice de Charlie Degotte ("Cyrano", "Yzz Yzz Tout Shakespeare", "Y a aucun mérite à être quoi que ce soit", "Chanteclair", "La Revue Historique"), Patrick Beckers a débuté sa carrière auprès de Bob Wilson ("Regard du Sourd"). Aujourd'hui il n'en est pas à son premier One Man Show – enfin, son premier Seul En Scène ("Sept morceaux d'une pièce", "Dépaysage", "Coco Man", "Vertigo", "Hello Stranger"). Quand il n'est pas sur scène, il fait le clown... pour assister dans leur guérison les enfants de l'Hôpital des Enfants Reine Fabiola.

### **JOHN DOBRYNINE**

POUR "LE SAPIN EN PLASTIQUE" DE RENÉ BIZAC, DANS LE CADRE DES "CONTES URBAINS" ÉCRITS PAR RENÉ BIZAC, MURIEL DENIS, RITON LIEBMAN, LAYLA NABULSI, ET MIS EN SCÈNE PAR ISABELLE GYSELINX

Un homme, dans son salon. Derrière la porte, ça s'agit. Autour de lui des emballages de pizzas et des bouteilles vides. Et puis le sapin en plastique. Le sapin qui clignote depuis cinq ans. Depuis le 28 décembre 1996.

*Une production du Théâtre de Poche*

Eve du Théâtre 1983, Challenge Teatra - meilleur acteur- 1983, Prix du Théâtre meilleur acteur 1999... Si vous n'avez pas vu jouer John Dobrynine dans "Ella", c'est dans "Fin de partie", ou dans "Falsch", ou dans "Leçon d'enfer", ou dans "Au bout du comptoir la mer", ou dans "Harcèlement", ou dans "Caprice d'images", ou dans "La Noce" ou dans "Ferdydurke" ou dans "Le colonel Oiseau" et c'était au Théâtre Varia, ou au Théâtre National, ou au Théâtre de la Vie.... Bref, si vous ne l'avez jamais vu jouer, c'est que vous n'allez jamais au théâtre.

### **FABRIZIO RONGIONE**

POUR "À GENOUX" DE FABRIZIO RANGIONE ET SAMUEL TILMAN, MISE EN SCÈNE DE SAMUEL TILMAN

Parce que ses douleurs l'obsèdent et que les remèdes de la médecine traditionnelle ne font plus d'effet, Jacopo se voit forcer de confronter les vraies raisons de ses souffrances. Incapable de communiquer, insatisfait de l'univers dans lequel il gravite, Jacopo s'avère être un homme maladivement inadapté au monde. Un homme à genoux.

*Une production Dream Studio Productions avec l'aide de Phantasmoscope asbl et Eklektik Productions*

Comédien Bilingue français-italien, Fabrizio Rongione a déjà beaucoup tourné dans les deux langues, notamment dans "Le Parole di mio Padre" et "Rosetta", ainsi que dans d'autres courts et longs métrages, sous la direction de Giancarlo Bocci, Emiliano Corapi, Thomas Keukens, Christophe Fraipont, Olivier Meys... Au théâtre on l'a vu jouer au Cercle St-Anne, à la Samaritaine, au Théâtre de la Vie, au Théâtre Royal des Galeries, ainsi qu'au théâtre de Poche, sous la direction d'E. Brison, J. C. Idée, Derek Goldby, Daniela Bisconti....

## *Meilleur spectacle "jeune compagnie"*

---

### "AUPRES DE LA MER INTERIEURE"

PAR LE CHAKIPESZ THÉÂTRE, TEXTE D'EDWARD BOND, MISE EN SCÈNE DE VALÉRIE CORDY

Un élève se prépare à aller à l'école. C'est un jour d'examen. Une inconnue entre dans sa chambre. Elle lui fait une demande qui semble à la fois étrange et inutile : une histoire. La bonne histoire. Celle qui arrêterait l'horreur des chambres à gaz et sauverait la vie de son enfant.

*Une production de Chakipesz Théâtre, coproduit par la Fabrique de Théâtre. Avec l'aide de la Communauté Wallonie-Bruxelles-Service Théâtre, du Théâtre de l'Eveil, du Centre des Arts Scéniques, du SPJ. Un accueil en résidence du Théâtre Océan Nord.*

### "HISTOIRE SANS GRAVITE "

PAR LA COMPAGNIE COURAGE MON AMOUR, TEXTE ET MISE EN SCÈNE DE DOMINIQUE ABEL ET FIONA GORDON

Un beau matin, Lily Hopkins se fait enlever en pleine rue par des êtres inconnus, venus d'une autre planète. Ses ravisseurs étranges la rejettent sur la lune, là où Dédé, fonctionnaire terrorisé, attend depuis trois mois sans comprendre l'objet de son enlèvement. C'est pourtant clair : les extra-terrestres veulent savoir ce qu'est l'être humain, ce qu'il mange, ce qu'il boit, comment il vit et surtout, comment il se reproduit...

*Coproduction Théâtre de la Balsamine - Courage Mon Amour - La Vénerie*

### "REVARUM 5 CH "

PAR LA COMPAGNIE "THÉÂTRE... À SUIVRE", TEXTE DE LAURENCE KAHN, MISE EN SCÈNE DE LUC FONTEYN

Deux femmes. Une blonde énorme, une brune minuscule. La brune est sur une table de cuisine en bois. L'autre s'approche pour la manger. J'ai peur...

*Une création de la Cie Théâtre... à suivre.*

## *Meilleur second rôle féminin*

### ANNE CLAIRE

POUR "LES BONNES" DE JEAN GENET, MISE EN SCÈNE DE LORENT WANSON

Deux bonnes jouent et rejouent le rituel de l'insulte et de la soumission pour l'expulser ou pour en vivre à l'envie les violences accumulées. Histoire de gonfler la haine ou de préparer le "crime" symbolique de celle qui représente le mieux l'horreur de leur condition: Madame.

*Une production du Théâtre National de la Communauté Wallonie-Bruxelles avec la collaboration du Centre Dramatique Hainuyer*

ET "HEDDA GABLER" DE HENRIK IBSEN, MISE EN SCÈNE DE PHILIPPE SIREUIL

...Au début, la maison est belle. Hall de marbre. Silence aristocratique. Grandes fenêtres à vénitiennes donnant sur le jardin. Matin ensoleillé. Tout baigne. Rien ne manque, ni la tante qui vient visiter les tourtereaux à peine rentrés de leur voyage de noces, ni son beau chapeau sur lequel on pourrait peut-être même s'asseoir par inadvertance. À la fin de la pièce, c'est moins gai, c'est sûr... (P. Sireuil)

*Une production de l'Atelier Théâtre Jean Vilar*

Jean Marie Villégier ("Le menteur", "Sophonisbe", "L'illusion comique", "Les métamorphoses de Psyché"), Jean Claude Penchenat ("L'Opéra de Smyrne"), Jacques Lassalle ("Comme il vous plaira"), autant de metteurs en scène - pour n'en citer que quelques-uns - qui ont su apprécier son talent. Sans oublier bien sûr Michael Delaunoy, qui l'a dirigée dans de nombreux spectacles : "Mademoiselle Julie", "La Nuit du bouffon", "Le Belvédère", "Un ciel sans nuages", "Les retrouvailles"...

### ISABELLE PATERNOTTE

POUR "MON LIT EN ZINC" DE DAVID HARE, MISE EN SCÈNE DE ADRIAN BRINE

Paul Peplow, jeune poète et journaliste, interviewe Victor Quinn, ancien communiste devenu un richissime directeur de société. Et Quinn offre à Peplow un job de rédacteur publicitaire et lui présente sa jeune femme...

*Une production du Rideau de Bruxelles*

A la télévision on peut régulièrement la voir dans l'émission BLABLA, sur scène c'est au Théâtre du Rideau de Buxelles, au Théâtre de la Place des Martyrs, au Théâtre de Poche ou encore à l'Atelier Théâtral de Louvain-La-Neuve qu'on a pu l'applaudir, dans des mises en scène de Derek Goldby ("Le Colonel Oiseau"), Adrian Brine ("Mémoire de l'eau", "Scénarios", "Artistes descendant un escalier"), Daniel Scahaise ("Les Trois Mousquetaires"), Patricia Houyoux ("Mémoires de deux jeunes mariées")...

### NICOLE VALBERG

POUR "UN FIL À LA PATTE" DE GEORGES FEYDEAU, MISE EN SCÈNE DE FRÉDÉRIC DUSSENNE

"Un fil à la patte" ou les délires prématrimoniaux d'un certain Bois d'Enghien. Ce noeud invétéré a enfin jeté son dévolu sur une oie blanche, bourgeoise et riche. Mais parviendra-t-il à signer son contrat de mariage à l'heure dite ? Lucette, chanteuse de café-concert avec qui il entretient une liaison inavouable, n'entend pas le laisser s'échapper.

*Une production du Rideau de Bruxelles*

Un parcours exceptionnel fait d'exigences, d'audace et d'interprétations multiples dont "Danse de mort" (mise en scène de Philippe Sireuil) et plus récemment "l'Ange Couteau" (Mise en scène de F. Dusenne), "Les femmes savantes" (mise en scène de P. Fox) "L'atelier" de Grumbert ( mise en scène de Thierry Debroux), "Débout les morts" (mise en scène de J. F. Brion). Son talent lui a valu l'Eve du Théâtre pour "Visages connus, sentiments mêlés" de B. Strauss dans une mise en scène de Jules-Henri Marchant.

## *Meilleur second rôle masculin*

ANDRÉ BAEYENS

POUR "HEDDA GABLER" DE HENRIK IBSEN, MISE EN SCÈNE DE PHILIPPE SIREUIL

...Au début, la maison est belle. Hall de marbre. Silence aristocratique. Grandes fenêtres à vénitiennes donnant sur le jardin. Tout baigne. A la fin de la pièce, c'est moins gai, c'est sûr...  
(P. Sireuil)

*Une production de l'Atelier Théâtre Jean Vilar*

ET "UN FIL À LA PATTE" DE GEORGES FEYDEAU, MISE EN SCÈNE DE FRÉDÉRIC DUSSENNE

"Un fil à la patte" ou les délires prématrimoniaux d'un certain Bois d'Enghien. Ce noceur invétéré a enfin jeté son dévolu sur une oie blanche, bourgeoise et riche. Mais parviendra-t-il à signer son contrat de mariage?

*Une production du Rideau de Bruxelles*

Il a foulé toutes les scènes, travaillé avec tous les metteurs en scène, joué tous les genres et pour tous les publics. Des collaborations répétées avec Marc Liebens ("Déjanire", "Amphitryon", "1953") et un égal talent pour Labiche ("Le mystère de la rue Rousselet", mise en scène de Philippe Van Kessel) ou pour Kafka ("Le procès", mise en scène de Richard Lewis).

ANGELO BISON

POUR "UNE MAISON DE POUPÉE" D'HENRIK IBSEN, MISE EN SCÈNE DE JULES-HENRI MARCHANT

Nora, jeune femme élégante et gaie, comblée par son époux Helmer. Ils ont trois enfants et vivent heureux. Ce que le très honnête Helmer ignore, c'est que sa ravissante Nora porte un lourd secret.

*Une production du Rideau de Bruxelles*

De ses débuts sur scène sous la direction de B. De Coster, A. Brine, Thierry Salmon, à ses rôles les plus récents dans des mises en scène de M. Delaunoy, J.-H. Marchant, Myriam Youssef, Christine Delmotte, Elvire Brison... pas une saison n'a passé sans qu'il joue dans deux à trois spectacles. Alors s'il n'a pas continué à mettre en scène comme il l'avait commencé au début de sa carrière, c'est qu'il n'en a pas eu le temps...

THIERRY LEFEVRE

POUR "UN FIL À LA PATTE" DE GEORGES FEYDEAU, MISE EN SCÈNE DE FRÉDÉRIC DUSSENNE

"Un fil à la patte" ou les délires prématrimoniaux ... voir plus haut

*Une production du Rideau de Bruxelles*

ET "LA DANSE DE MORT" D'AGUST STRINDBERG, MISE EN SCÈNE DE MICHEL KACENELENBOGEN

Au bout du monde, une forteresse battue par les vents abrite un couple uni pour le pire. Alice et le Capitaine se déchirent à belles dents. Kurt débarque dans leur enfer. Il sera le troisième temps de cette valse grinçante, ballotté entre deux adversaires implacables.

*Une production du Théâtre Le Public*

Il a travaillé sous la direction de Frédéric Dussenne, Pierre Laroche, Adrian Brine, Pietro Pizzuti, Eric Durnez, Michel Bernard, José Besprosvany, Michel Bogen... Pour jouer Dante, Willems, Mabardi, Stoppard, Bouchard, Enquist, Koltès, Cliff, Piemme, Beaumarchais, Racine, Sigrid, Durnez, Gunzig, Lejeune, Claudel, Feydeau, Strindberg... Il est également le fondateur de "Une compagnie", groupe théâtral consacré au jeune public.

## *Meilleure comédienne*

### **DELPHINE BIBET**

POUR "LES BONNES" DE JEAN GENET, MISE EN SCÈNE DE LORENT WANSON

Deux bonnes jouent et rejouent le rituel de l'insulte et de la soumission pour l'expulser ou pour en vivre à l'envie les violences accumulées. Histoire de gonfler la haine ou de préparer le "crime" symbolique de celle qui représente le mieux l'horreur de leur condition: Madame.

*Une production du Théâtre National de la Communauté Wallonie-Bruxelles avec la collaboration du Centre Dramatique Hainuyer*

Au cinéma on l'a vue dans "La partie d'échecs" (Y. Hanchard), "L'amour en suspend" (H. Van Eyken), "Rire et châtiment" (I. Doval), mais bien sûr et surtout au théâtre sous la direction de Benno Besson ("Le cercle de craie caucasien"), Coline Serreau ("Le salon d'été"), Lorent Wanson ("Les ambassadeurs de l'ombre", "Musik"...), Philippe Van Kessel ("Noce", "Weisman et Copperface", "Léonce et Léna"), et dans bien d'autres spectacles encore.

### **NATHALIE CORNET**

POUR "HEDDA GABLER" DE HENRIK IBSEN, MISE EN SCÈNE DE PHILIPPE SIREUIL

...Au début, la maison est belle. Hall de marbre. Silence aristocratique. Grandes fenêtres à vénitiennes donnant sur le jardin. Matin ensoleillé. Tout baigne. Rien ne manque, ni la tante qui vient visiter les tourtereaux à peine rentrés de leur voyage de noces, ni son beau chapeau sur lequel on pourrait peut-être même s'asseoir par inadvertance. A la fin de la pièce, c'est moins gai, c'est sûr... (P. Sireuil)

*Une production de l'Atelier Théâtre Jean Vilar*

Premier prix au conservatoire de Mons elle fait ses premiers pas à l'Ensemble Théâtral Mobile. Sa collaboration avec M. Liebens et M. Fabien s'étend sur plus de douze ans avec entre autres « Orgie » de Pasolini, "La Ville" de Claudel, "Amphitryon" de Kleist, "Cassandra" adapté par M. Fabien, "Jocaste" et récemment "Charlotte" de M. Fabien. Elle a également travaillé avec P. Van Kessel, R. Tchakarov et a collaboré avec de jeunes compagnies, notamment P. Crochet (Duras, Depardon) et le Transquinquennal pour un triptyque avec E. Savitzkaya. Dernièrement, elle a rencontré P. Sireuil à l'occasion de "Hedda Gabler" d'Ibsen ainsi que J. Delcuvelerie pour "Rwanda 94". (Nathalie Cornet)

### **ANNE MARIE LOOP**

POUR "AU BUT" DE THOMAS BERNHARD, MISE EN SCÈNE DE FRANÇOISE BLOCH

Madame a une maison à la ville et une autre au bord de la mer, séjourne à la ville en hiver, à la mer en été; et s'ennuie hiver comme été. Sa fille n'est jamais loin. Elle doit lui obéir comme une esclave. Elle est surtout la fille de son père (mort). Ce père dont Madame ne voulait guère : trop laid. Mais quand il lui a dit avec sa voix laide qu'il avait une fonderie, Madame s'est mise à rêver.

*Une production du Théâtre de la Place*

Est-il encore besoin de présenter Anne-Marie Loop? Faut-il rappeler qu'elle a joué -entre autres- avec Jacques Delcuvelerie ("Trash", "La Mère"), Michel Dezoteux ("Les Présidentes", "La Cerisaie") ... mais aussi avec de jeunes metteurs en scène comme David Strosberg ("L'enfant rêve") et Juliette Boutellier ("Lady bag")... On l'a forcément vue jouer. Alors que dire que l'on ne sache déjà? Qu'elle a un diplôme de régente en coupe couture? Qu'elle rêve de jouer Lady Macbeth? Oui, ça on pourrait le dire.

## *Meilleur comédien*

### **ALAIN ELOY**

POUR "SUPERMARKET" DE BILJANA SRBLJANOVIC, MISE EN SCÈNE DE PAOLO MAGELLI

Dans une petite ville autrichienne, le directeur d'école dirige son école. Mais... Peut-être que le directeur est aussi un dissident ? Peut-être que l'élève est aussi la fille du directeur ? Qu'elle est enceinte ?

*Une production du Théâtre de la Place.*

ET "KASIMIR ET KAROLINE" DE ODON VON HORVATH, MISE EN SCÈNE DE MICHAËL DELAUNOY

*Coproduction l'Envers du Théâtre-Cie Michael Delaunoy... Mentions : voir rubrique Meilleur scénographe*

Il est aussi chanteur et écrit lui-même qu'il met volontiers ses cordes vocales au service du théâtre. Quand il ne chante pas, il joue sous la direction de M. Delaunoy ("La nuit du Bouffon", "Le Belvédère", "Les retrouvailles"...), F. Dusenne ("Un fil à la patte"), E. Brison ("Kafka Circus", "Ferdydurke"), S. Seide ("Macbeth"), J. Lassalle ("Comme il vous plaira"), P. Van Kessel ("Noce"), D. Payen et I. Marcellin ("La Fabrique du Vent", "Le Cirque Célibataire")...

### **BERNARD SENS**

POUR "MON LIT EN ZINC" DE DAVID HARE, MISE EN SCÈNE DE ADRIAN BRINE

Paul Peplow, jeune poète et journaliste, interviewe Victor Quinn, ancien communiste devenu un richissime directeur de société. Et Quinn offre à Peplow un job de rédacteur publicitaire et lui présente sa jeune femme...

*Une production du Rideau de Bruxelles*

Bernard Sens a déjà joué sous la direction d'A. Brine ( "Les Cahiers de Amy Thomas", "La Mémoire de l'Eau") de J. H. Merchant, P. Fox, de D. Goldby. Il est aussi complice du travail de Frédéric Dusenne : "Quai 0uest", "Autobiographie", "Phèdre", "Conrad Detrez", "Oedipe sur la route", "Un fil à la patte"...

### **ALEXANDRE TROCKI**

"L'ECOLE DES FEMMES" DE MOLIERE, MIS EN SCÈNE PAR JACQUES DELCUVELLERIE,

Arnolphe, célibataire endurci, a élevé une jeune fille de condition modeste, Agnès et l'a laissée dans l'ignorance la plus complète du monde et de la vie. Après une brève absence, il apprend que l'innocente a été courtisée...

*Une coproduction Atelier Théâtre Jean Vilar - Théâtre National de la Communauté Wallonie-Bruxelles*

"TATOURGES" DE DEA LOHER, MISE EN SCÈNE DE JANINE GODINAS,

Il existe des marques qui pèsent tant qu'elles sont impossibles à dire et à porter. Comme celles qu'un père peut léguer à son propre enfant. Un père qui à trop vouloir aimer, mal étreint et se met à posséder la chair de sa chair.

*Coproduction Théâtre Varia - Théâtre de l'Ancre*

ET "LA CERISAIE" D'ANTON TCHEKHOV, MISE EN SCÈNE DE MICHEL DEZOTEUX

## *Meilleur spectacle*

"LE DRAGON"

DE EVGENI SCHWARTZ, MISE EN SCÈNE DE AXEL DE BOOSERE

Depuis 400 ans, un dragon de légende règne en tyran sur une cité avec la complicité du bourgmestre. Jusqu'au jour où arrive Lancelot, héros professionnel. Malgré les réticences de la population - le dragon n'est-il pas invulnérable ?, il déifie la bête et la tue. Mais blessé, il quitte la ville et les potentats s'attribuent sa victoire sans que le peuple ne bronche. Seule Elsa, promise au nouveau président, se rebelle. Et Lancelot revient, chasse les usurpateurs et exhorte les citoyens à la vigilance, à la résistance avant d'épouser Elsa.

*Une coproduction Théâtre National de la Communauté Wallonie-Bruxelles et de la Compagnie Arsenic*

**Avec Mireille Bailly, Vincent Cahay, Denis Closset, Jean-Luc Couchard, Antonio Fernandez Reina, Jean-Philippe Lejeune, Virginie Ransart, Claire Renard, Fabrice Schillaci**  
**Assistante à la mise en scène : Mireille Bailly**      **Eclairages : Gérard Maraite**  
**Scénographie : Maggy Jacot**      **Son : François Joinville**  
**Dramaturgie : Axel de Boosere, Maggy Jacot**      **Maquillages : Serge Bellot**  
**Costumes : Maggy Jacot**      **Musique : Stéphane Kaufeler**

"LE FIL A LA PATTE"

DE GEORGES FEYDEAU. MISE EN SCÈNE DE FRÉDÉRIC DUSSENNE

" Un fil à la patte " ou les délires prématrimoniaux d'un certain Bois d'Enghien. Ce noceur invétéré a enfin jeté son dévolu sur une oie blanche, bourgeoise et riche. Mais parviendra-t-il à signer son contrat de mariage à l'heure dite ? Lucette, chanteuse de café-concert avec qui il entretient une liaison inavouable, n'entend pas le laisser s'échapper.

*Une production du Rideau de Bruxelles*

Avec André Baeyens, Claire Bodson, Pascal Charpentier, Alain Eloy, Thierry Lefèvre, Bernard Sens, Nicole Valberg, Benoit Van Dorslaer, Philippe Vauchel, Claude Vonin, Pascale Vyvère, Béatrice Wennez.

Arrangements et direction musicale : Pascal Charpentier assisté d'Hélène Catsaras

**Scénographie : Marcos Viñals Bassols**      **Eclairages : Renaud Ceulemans**

**Costumes :** Lionel Lesire et Françoise Van Thienen

**Assistante à la mise en scène : Muriel Lejuste**

## "ZUGZWANG".

## ECRITURE, MISE EN SCÈNE ET INTERPRÉTATION DE BERNARD BREUSE, MIGUEL DECLEIRE, STÉPHANE QUITTER, PIERRE SARTENAER

Zugzwang est parsemé d'espions, de destins singuliers, de délires verbaux et de maladies incurables. C'est une discussion de café, une partie d'échecs, une soirée dias, une philosophie de bazar. Face à une photo gigantesque, la pensée et l'imagination vont se heurter et se mesurer à l'aune du temps qui passe. C'est l'état d'un instant ou l'instant dans tous ses états.

*Une création de Transquinquennal (en compagnonnage aux Tanneurs) en coproduction avec le Théâtre Les Tanneurs*

Avec Bernard Breuse, Miguel Declercq, Stéphane Olivier, Pierre Sartenaer

# Cérémonie des Prix du Théâtre 2002

## Distribution

Avec l'aide précieuse de Charleroi/Danses, du Bal Moderne

### PRÉSENTATION

Béatrice Van Schendel

### INTERMÈDES ARTISTIQUES

Lena Collin, Compagnie O'Passatempo avec Despina Psimarnou,  
"Humour" extrait du spectacle "A la recherche du sens de la vie percu" mise en scène  
Eric De Staercke

### ACCOMPAGNEMENT MUSICAL

Lena Collin

### COMÉDIEN

Raphaël Charlier

### RÉGIE GÉNÉRALE

Jean-Michel Flagothier

### DIRECTION TECHNIQUE ET ÉCLAIRAGES

Isabelle Van Peteghem, Yves Hauwaert, Anne Tollet, Jean Cavalier

### COORDINATION GÉNÉRALE

Isabelle Anckaert, Ivan-Vincent Massey

### PROGRAMME

Rédaction : Laurent Ancion, Thierry Dutoit, Jacques Franck,  
Michel Friche, Virginie Thirion

Résumé des pièces et mentions : J'y COURS, avec l'aide de Didier Debacker, CID.

### GRAPHISME

Isabelle De Norre

*L'hommage à Jacqueline Bir a été réalisé grâce aux bonnes idées  
et à l'aide de Adrian Brine, Gérald Marti, Thierry Dutoit, Jacques Franck,  
le Théâtre du Parc, le Théâtre des Galeries,  
le Théâtre du Rideau de Bruxelles, la Comédie Claude Volter  
que nous remercions tous très chaleureusement.*

*Les brigadiers 2002 ont été gracieusement offerts par  
le Théâtre Varia et confectionnés à l'Atelier du Théâtre du Parc.*

### Asbl "Prix du Théâtre" :

Jacques Franck (Présidence d'honneur),

Christophe Pourtois (Président-trésorier),

Bernard Van den Bossche, Henry Goffin, Yves Van de Vloet

### Asbl "Théâtre Marni" :

Yves Van de Vloet (Président), Claudine Lison (Secrétaire),  
Christophe Pourtois (Trésorier), Marinette De Cloedt, Sylvie Foucart,  
Jean Ghiste, Pierre Holemans, Jacques Lange, Serge Rangoni,  
Denis Stokkink et Jean-Pascal Stouffs.  
Joëlle Keppenne (Gestionnaire-Administratrice).

Passeur d'informations, mémoire vivante du théâtre, Le CID est un centre de ressources gérant tout type de supports documentaires: livres (écrits sur le théâtre, répertoire), revues spécialisées, articles de presse (revues de presse quotidienne), photos, vidéos, programmes des théâtres.

Grâce à son logiciel spécifique développé vers la communication et par la description complète de tous ces documents, il permet à TOUS d'obtenir des renseignements.

Outre l'axe d'information, Le CID a développé une gamme de services destinés aux professionnels du spectacle: fichier d'adresses structuré, casting, insertion professionnelle.

Publications : J'y COURS - "Le Souffleur"

Responsable : Jocelyne Philippekin - Collaborateurs : Fabienne Cresens, Christine Pelz, Alain Berth, Didier Debacker que nous remercions chaleureusement pour leur précieuse aide dans la confection de ce programme.

Maison du Spectacle - la Bellone  
rue de Flandre, 46 à 1000 Bruxelles  
02/513.33.33.  
[lecid@bellone.be](mailto:lecid@bellone.be) - [www.bellone.be](http://www.bellone.be)



EDITEUR RESPONSABLE : BERNARD VAN DEN BOSSCHE, 25, RUE DE VERGNIES, 1050 BRUXELLES

PRIX DU THÉÂTRE ASBL C/O THÉÂTRE MARNI  
RUE DE VERGNIES 25 B - 1050 BRUXELLES  
TEL +32 02 639 09 80 +32 02 639 09 82  
FAX +32 02 639 09 81